

ESPAÑOL

Welch Allyn tensiómètros

Querido cliente, Nos complace que se haya decidido Ud. a comprar un tensiómetro Welch Allyn de gran precisiónpara medir la tensión arterial. En los tensiómetros, el manómetro está conectado directamente a labomba. Es una tipi ca unidad moderna de mano.

Disytest-Home

El manguito lleva incorporaco una cápsula con membrana al que va conectado el tubo del estetoscopio con los auriculares. El instrumento Disytest-Home posee una válvula roja de presión. Esta válvula se caracteriza por la sencillez de su manejo y su rápida manejabilidad. Presionando ligeramente sobre la válvula de presión se puede ir dejando escapar suavemente el aire, dosificado a un ritmo de 2-3 mmHg. Si se presiona la válvula hasta dejarla cazada, se activa el escape rápido y el manguito queda totalmente vacío de aire. Mediante una ligera presión sobre la parte superior de la válvula queda de nuevo desbloqueada, retornando a su posición inicial. La válvula queda entonces cerrada, lista para la siguiente medición.

Importante:

Todos unidades vienen equipadas con un dispositivo de prevención de excesiva presión (Pressostabil®).

Colocación del manguito

Después de escoger el tamaño adecuado del manguito, éste se sitúa en posición en el brazo, normalmente en la parte superior del brazo izquierdo. El tamaño de circunferencia del brazo viene indicada en el manguito (véase también el cuadro). El manguito deberá apretarse contra las partes blandas del brazo, pero no deberá ejercerse ninguna presión en la arteria cuando se desinfle. El manguito deberá colocarse aproximadamente en la mitad de la parte superior del brazo, de tal forma que el tubo quede hacia abajo (en dirección distal) y caiga sobre la mitad del bíceps. La cápsula con la membrana deberá quedar colocada en lo posible sobre la arteria, a fin de garantizar una escucha óptima. Entonces debe conectarse el tubo del estetoscopio, mediante el cierre rápido y un breve giro a derechas, a la cápsula con la membrana del manguito. A continuación es preciso colocarse los auriculares del estetoscopio. El brazo deberá estar casi totalmente extendido en el codo, y los músculos completamente relajados cuando se está colocando el manguito y durante la medición. Después de poner el manguito en su lugar, se bombea aire a todo el sistema con la válvula cerrada.

Medición

Después de poner el manguito en su lugar, se bombea aire a todo el sistema con la válvula cerrada. Después de bombear el manguito, el paciente no debe moverse en absoluto, y se debe evitar apretar el manguito, puesto que esto afecta la medición. Ejerciendo una ligera presión con el dedo índice sobre la válvula roja de presión se va dejando escapar lentamente el aire del sistemá. La válvula de presión permite regular con gran precisión el escape del aire. Este aparato se llama modelo de una mano porque deja una mano libre para la auscultación de la tensión arterial sistólica y diastólica con el estetoscopio. Después de anotar el valor alto y bajo de la tensión arterial, la válvula de tornillo deberá abrirse completamente. Esto garantiza que cuando el manguito se vuelva a colocar en su sitio, el aire se haya escapado completamente. La válvula se debe cerrar de nuevo antes de empezar con otra medición.

Especificaciones

Alcance de medición	0-300 mmHg
Precisión	± 3 mmHg
División de escala	2 mmHg
Dispositivo preventivo de excesiva presión	Pressostabil® (evita presiones superiores a 350 mmHg)

Tamaños de puño para Welch Allyn	Tam. brazo p. manguito velcro con gancho	Gama p. manguito
Adultos, brazo grande		34 - 52 cm
Adultos, brazos	24 - 33 cm	29 - 42 cm

Las dimensiones de Welch Allyn para el tamaño del brazo se desarrollaron durante muchos años de cooperación con nuestros clientes y siguiendo sus deseos. Nuestros manguitos integrales cumplen con las normas AAMI para el ajuste correcto de las medidas.

Instrucciones para el mantenimiento

Los manguitos reutilizables de Welch Allyn se pueden lavar en la lavadora a 60°C. pero no deber centrifugarse. El tensiómetro se puede des infectar limpiándolo con agentes de limpieza convencionales.

Nota importante

Normalmente los tensiómetros se deben chequear técnicamente cada dos años. En talos casos, lleve su unidad a Welch Allyn, o a su distribuidor.

Calibración

En caso de que el manómetro no sea exacto en ± 3 mmHg, Welch Allyn reajustará el manómetro sin cargo alguno dentro de un período de un año desde la fecha de compra.

Accesorios

Suministramos un año de garantía contra defectos en el material o defectos en la mano de obra, en los manguitos, las bolsas de goma y los tubos.

Garantía

Les mécanisme de les manomètres Welch Allyn sont garantis contre les vices de matériaux et de fabrication: Disytest-Home: garantie 1 an.

Au cas où un manomètre s'avère défectueux ou s'écarte des spécifications du fabricant, Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement l'unté ou ses pièces. Cette garantie ne s'applique pas en cas de dommages causés par une manipulation ou un emploi incorrects, par des accidents, des modifications ou en cas de dommages occasionnés pendant le transport. Les réclamations sous garantie ne s'appliquent pas si l'instrument n'a pas été utilisé conformément aux recommandations du fabricant ou s'il a été ouvert par des personnes non autorisées.

Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y de color.

FRANÇAIS

Welch Allyn tensiomètres

Cher client, Nous sommes enchantés que vous ayez décidé d'acheter un instrument de surveillance de la tension artérielle de la société Welch Allyn. Dans les instruments de surveillance de la tension artérielle, le manomètre est relié direc tement àla soupape de pompe. Cet instrument moderne est un modèle typique fonctionnant d'une seule main.

Disytest-Home

L'unité comporte une soupape moderne brevetée à bouton-poussoir rouge. Cette soupape est facile à utiliser et garantit le bon fonctionnement de l'unité. Effleurér légèrement le bouton-poussoir pour expulser l'air à la vitesse de 2-3 mm Hg/s. Cette vitesse peut être réglée de manière précise. Quand le bouton-poussoir est enfoncé dans sa position finale, il se verrouille en place; l'unité à déclenchement rapide est actionnée et le brassard se dégonfle complètement. Effleurér légèrement la partie supérieure du bouton-poussoir pour le sortir de son support et le remettre dans sa position finale. La soupape se referme, prête à effectuer la mesure suivante.

Important:

Les unités sont équipées d'un dispositif de prévention de surpression (Pressostabil®).

Mise en place du brassard

Choisir la taille de brassard appropriée, puis placer le brassard en position, habituellement autour du bras gauche. La plage de circonférence des bras est indiquée sur le brassard (voir également le tableau). Le brassard doit entourer étroitement la partie molle du bras, mais ne doit exercer aucune pression sur l'artère lorsqu'il est dégonflé. Placer le brassard approximativement au milieu du bras, de façon à ce que le tube pointe vers le bas (direction distale) et soit placé approximativement au milieu du biceps. Placer si possible le boîtier du diaphragme sur l'artère afin de permettre l'auscultation optimale. Relier ensuite le tube du stéthoscope au boîtier du diaphragme du brassard en tournant la fermeture à bouton pression légèrement vers la droite. Puis attacher les embouts d'oreille du stéthoscope. Une fois le brassard en place et pendant la mesure, le bras doit être presque entièrement étendu au niveau du coude, et les muscles doivent être complètement détendus.

Prise de la tension

Lorsque le brassard est en place, l'air est pompé dans tout le système, avec la soupape fermée. Lorsque le brassard a été pompé, le patient doit rester complètement immobile: éviter également d'appuyer sur le brassard, ce qui modifierait la mesure. L'air peut être expulsé du brassard en effleurant légèrement de l'index la soupape à bouton-poussoir rouge à réglage précis. La vitesse d'expulsion est réglable de manière précise en utilisant la soupape à bouton-poussoir. Cet instrument est un modèle fonctionnant d'une seule main; l'autre main reste libre pour l'auscultation des pressions systolique et diastolique avec le stéthoscope. Après avoir relevé les tensions artérielles supérieure et inférieure, ouvrir complètement la soupape à vis. Cette action garantit que tout l'air se sera échappé lorsque le brassard sera remis en position. Refermer la soupape avant de procéder à une autre mesure.

Spécifications

Plage de mesure	0-300 mmHg
Pécision	± 3 mmHg
Division de l'échelle	2 mmHg
Dispositif de prévention de surpression	Pressostabil® (empêche les pressions supérieures à 350 mmHg)

Tailles de brassards pour Welch Allyn	Taille de bras pour brassards à enfiler velcro	Taille de brassards en velcro
Adultes grand bras		34 - 52 cm
Adultes bras	24 - 33 cm	29 - 42 cm

Les dimensions Welch Allyn pour les tailles de bras ont été mises au point au bout de longues années decoopération avec nos clients et selon leurs souhaits, les brassards Welch Allyn offrent une fiabilité demesure et une convivialité optimales. Notre brassard mono-pièce est conforme aux normes AAMI.

Entretien

Les brassards réutilisables Welch Allyn sont lavables en machine à 60°C : ne pas les essorer Désinfecter l'instrument de surveillance de la tension artérielle en l'essuyant avec les agents conventionnels.

Remarque importante

En règle générale, faire vérifier tous les deux ans les instruments de surveillance de la tension artérielle. Les expédier pour ce faire à Welch Allyn ou au détaillant.

Etalonnage

Si la précision du manomètre n'est pas de ± 3 mmHg, Welch Allyn le réglera gratuitement pendant une période d'un an suivant la date d'achat.

Accessoires

Les brassards, poches en caoutchouc et tubes sont garantis un an contre les vices de matériaux et de fabrication.

Garantie

Les mécanisme de les manomètres Welch Allyn sont garantis contre les vices de matériaux et de fabrication: Disytest-Home: garantie 1 an.

Au cas où un manomètre s'avère défectueux ou s'écarte des spécifications du fabricant, Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement l'unté ou ses pièces.Cette garantie ne s'applique pas en cas de dommages causés par une manipulation ou un emploi incorrects, par des accidents, des modifications ou en cas de dommages occasionnés pendant le transport. Les réclamations sous garantie ne s'appliquent pas si l'instrument n'a pas été utilisé conformément aux recommandations du fabricant ou s'il a été ouvert par des personnes non autorisées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et en couleurs.

ENGLISH

Welch Allyn Sphygmomanometers

Dear customer, We are delighted that you have decided to purchase a precision blood pressure meter from Welch Allyn. In this blood pressure meter, the manometer is directly connected to the pump valve. It is a typical modern one-hand unit.

Disytest-Home

This unit has a modern patented red pushbutton valve. This valve is easy to use and provides smooth operation. By lightly pressing on the pushbutton, the air can be released at a rate of 2-3 mmHg/sec. This rate can be finely adjusted. When the pushbutton is pressed down into its final position and snaps into place, the quick release unit is activated, allowing the cuff to be completely deflated. Lightly pressing on the upper part of the pushbutton causes it to pop out of its holder and back into the final position. The valve is then closed again and ready for the next measurement. A diaphragm case, which has a connecting piece for easy connection of the stethoscope tube and earpieces, is built into the cuff.

Important:

All units are equipped with an excess pressure prevention device (Pressostabil®).

Fitting the cuff

After choosing the appropriate cuff size, the arm cuff is put in position, usually on the left upper arm. The arm circumference range is indicated on the cuff (also see table). The cuff should be tightly placed against the soft parts of the arm, but should not exert any pressure on the artery when deflated. The cuff should be placed approximately in the middle of the upper arm, in such a way that the tube points downward (in a distal direction) and is about in the middle of the bicep. If possible, the diaphragm case should be positioned on the artery so that optimum auscultation is possible. The stethoscope tube is then connected to the diaphragm case of the cuff by turning the snap closure sightly to the right. The earpieces of the stethoscope are then attached. The arm should be almost fully extended at the elbow and the muscles should be completely relaxed when the cuff is being put in place and during measurement.

Measurement

After putting the cuff in place, air is pumped into the entire system with the valve closed. After pumping up the cuff, the patient must remain completely motionless and one should avoid pressing on the cuff, as this affects the measurement. By lightly pressing on the finely adjustable red pushbutton valve with the index finger, the air can be released from the cuff. The speed of this release can be very finely adjusted using the pushbutton valve. This device is a so called one-hand model, leaving one hand free for auscultation of systolic and diastolic blood pressure with the stethoscope. After noting the upper and lower blood pressure values, the screw valve should be completely opened. This guarantees that when the cuff is put back in place, the air will have completely escaped. The valve should again be closed before beginning another measurement.

Specifications

Measurement range	0-300 mmHg
Precision	± 3 mmHg
Scale graduation	2 mmHg
Excess pressure prevention device	Pressostabil® (prevents pressure of more than 350 mmHg)

Cuff sizes for Welch Allyn	Arm size for velcro D-ring cuffs	Arm size for velcro cuffs
Adults,large upper arm		34 - 52 cm
Adults, upper arm	24 - 33 cm	29 - 42 cm

The Welch Allyn dimensions for arm size were developed over many years of cooperation with our customers and according to their wishes. Welch Allyn cuffs offer optimum measurement reliability and user-friendliness. Our One-Piece-Cuffs apply to the AAMI standards for suitable fitting.

Care instructions

Reusable Welch Allyn cuffs can be washed in a washing machine at 60°C, but must not be spin-dried. The blood pressure meter can be disinfected by wiping clean with conventional agents.

Important note

As a rule, blood pressure meters should be technically checked every 2 years. In such cases, return your unit to Welch Allyn or to your dealer.

Calibration

Should the manometer fail to be accurate to ± 3 mmHg, Welch Allyn will reset the manometer free of charge within a period of 1 year from the purchase date.

Accessories

We provide a 1 year guarantee against defects in materials or workmanship defects for cuffs, rubber bags, and tubes.

Warranty

We provide against defect in materials and workmanship for your Welch Allyn manometer movement the following guarantee:

Disytest-Home: 1 year guarantee. Should the manometer be defective or deviate from the manufacturer's specifications, Welch Allyn will repair or replace the unit or its parts free of charge.This guarantee does not apply in the case of damage caused by incorrect handling, improper use, accidents, modifications, or during transportation. Guarantee claims shall not apply if the device is not used in accordance with the manufacturer's recommendations or is opened by unauthorized persons.

Welch Allyn®

Disytest-Home Blood Pressure Meter

Directions for Use

WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™

Bestell-Nr. 10-11-213 Rev. B

Welch Allyn USA (Headquarters)
Tel: 1-315-685-4560 or 1-800-535-6663
Fax: 1-315-685-0054

Welch Allyn Ireland (European Customer Service)
Tel: (353) 46 90 67700
Fax: (353) 46 90 67756

Welch Allyn Canada
Tel: 1-905-890-0004
Fax: 1-905-890-0008

Welch Allyn U.K.
Tel: 0-207-365-6780
Fax: 0-207-365-9694

Welch Allyn Italy
Tel: (+39) 02-6968-2425
Fax: (+39) 02-6963-3697

Welch Allyn Australia
Tel: (+61) 2-9638-3000
Fax: (+61) 2-9638-3500

Welch Allyn China
Tel: (+86) 21 6327 9631
Fax: (+86) 21 6327 9632

Welch Allyn Japan
Tel: (+81) 3-219-0071
Fax: (+81) 3-219-0074

Welch Allyn Singapore
Tel: (+65) 291-0882
Fax: (+65) 291-5780

Welch Allyn Germany
Tel: (+49) 7477 9271 70
Fax: (+49) 7477 9271 90

Welch Allyn France
Tel: (+33) 60 09 33 66 or (+33) 55 69 58 49
Fax: (+33) 60 09 67 97

Welch Allyn Spain
Tel: (+34) 917499357
Fax: (+34) 917499361

Welch Allyn South Africa
Tel: (+27) 11 777 7509
Fax: (+27) 11 777 7510

 Welch Allyn GmbH & Co. KG
Zollerstrasse 2-4
D-72417 Jungingen, Germany
Tel. (+49) 7477-9271-0 Fax (+49) 7477-9271-90 e-mail: info@welchallyn.de

 The CE mark on this product indicates that it is in conformity with the provisions of Council Directive 93/42/EEC.

 European Regulatory Manager, Medical Division, Welch Allyn Ltd. Navan
Business Park, Dublin Road, Navan, County Meath, Republic of Ireland
Tel: +353 46 90 67700 Fax: +353 46 90 67756

© 2006 Welch Allyn, Inc. All rights reserved. No one is permitted to reproduce or duplicate, in any form, this manual or any part thereof without permission from Welch Allyn. Welch Allyn assumes no responsibility for any injury to anyone, or for any illegal or improper use of the product that may result from failure to use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual. Welch Allyn® is a trademark of Welch Allyn, Inc.

DEUTSCH

Welch Allyn Blutdruckmeßgeräte

Sehr geehrter Kunde, wir freuen uns, daß Sie sich entschlossen haben, ein Präzisionsblutdruckmeßgerätder Firma Welch Allyn zu erwerben. Bei diesen Blutdruckmeßgeräten ist das Manometer direkt mit dem Gebläseventil verbunden - es ist also ein typisches modernes Einhandgerät.

Disytest-Home

In der Manschette eingebaut ist eine Membrankapsel, an die der Stethoskopschlauch mit dem Ohrbügel angeschlossen wird. Das Gerät Disytest-Home besitzt ein patentiertes rotes Drückerventil. Dieses Ventil zeichnet sich durch seine einfache Handhabung und seine schnelle Bedienbarkeit aus.Durch leichtes Drücken auf den Drücker kann die Luft feinst dosiert mit 2-3 mmHg abgelassen werden. Wenn man den Drücker weiter durchdrückt bis er einrastet, betätigt man den Schnellablaß unddie Manschette wird völlig entlüftet. Durch einen leichten Druck auf den oberen Teil des Drückersspringt dieser aus seiner Halterung und wieder in die Endstellung zurück. Das Ventil ist dann wiedergeschlossen und für die nächste Messung betriebsbereit.

Wichtig:

Alle Geräte sind überdruckgesichert (Pressostabil®).

Anlegen der Manschette

Nach Wahl der geeigneten Manschettengröße wird die Armmanschette - in der Regel am linken Oberarm - angelegt. Der Armmfangsbereich ist auf der Manschette angegeben (s. a. Tabelle). Die Manschette soll an den Weichteilen straff anliegen, sie soll jedoch in unaufgeblasenem Zustand keinen Druck auf die Arterie ausüben. Die Manschette sollte in etwa in der Mitte des Oberarms angelegt sein und zwar so, daß der Schlauch abwärts (distal) schaut und etwa an der Innenseite des Bizeps liegt. Die Membrankapsel sollte möglichst auf der Arterie positioniert sein, damit ein optimales Abhören gewährleistet ist. Dann ist der Stethoskopschlauch mittels des Schnellverschlusses durch eine kurze Rechtsdrehung an die Membrankapsel der Manschette anzuschließen. Danach sind die Ohrbügel des Stethoskopes anzulegen. Der Arm soll beim Anlegen und während der Messung im Ellenbogengelenk nahezu gestreckt, die Muskulatur völlig erschlafft sein.

Durchführung der Messung

Nach dem Anlegen der Manschette wird bei geschlossenem Ventil Luft in das gesamte System gepumpt. Nach dem Aufpumpen der Manschette muß sich der Patient völlig ruhig verhalten und es muß vermieden werden, dass von aussen auf die angelegte Manschette gedrückt wird, da dies die Messung beeinträchtigt. Durch einen leichten Druck mit dem Zeigefinger auf das feindosierbare rote Drückerventil wird langsam Luft aus dem System herausgelassen. Die Ablaßgeschwindigkeit läßt sich mit dem Drückerventil sehr fein regulieren. Es handelt sich bei diesen Geräten um sog. Einhandmodelle, so dass Sie eine Hand zur Auskultation von Systole und Diastole mittels Stethoskop frei haben. Nach dem Erkennen der oberen und unteren Blutdruckwerte ist das Schraubenventil/Drückerventil ganz zu öffnen. Dadurch ist gewährleistet, dass beim erneuten Anlegen der Manschette die Luft restlos entwichen ist. Vor Beginn einer neuen Messung ist das Ventil wieder zu schließen.

Technische Daten

Meßbereich	0-300 mmHg
Genauigkeit	± 3 mmHg
Skalenteilung	2 mmHg
Überdrucksicherung	Pressostabil (verhindert Drücke > 350 mmHg)

Manschettengrößen bei Welch Allyn	Angaben Armumfang bei Ziehklettenman-schetten	Angaben Armumfang bei Klettenman-schetten
Erwachsene, starker Oberarm		34 - 52 cm
Erwachsene, Oberarm	24 - 33 cm	29 - 42 cm

Die Welch Allyn Maße für die Umfangsbereiche wurden in langjähriger Zusammenarbeit mit unseren Kundenund nach den Wünschen unserer Kunden entwickelt. Welch Allyn Manschetten bieten ein Optimum anMessicherheit und Anwenderfreundlichkeit. Unsere One-Piece-Manschetten entsprechen den AAMI-Normen für richtige Paßform.

Pflegehinweise

Wiederverwendbare Manschetten der Firma Welch Allyn sind in der Waschmaschine bei 60°C waschbar, dürfen aber nicht geschleudert werden. Das Blutdruckmeßgerät kann mit den herkömmlichen Mitteln wischdesinfiziert werden.

Hinweis für deutsche Benutzer

Laut Medizinproduktebetreiber-Verordnung MPBetreibV ist der Betreiber verpflichtet, Geräte mit einer Messfunktion einer messtechnischen Kontrolle bei einer geeigneten Stelle zu unterziehen (für Blutdruckmessgeräte alle 2 Jahre).

Kalibrierung

Sollte das Manometer die Genauigkeit von ± 3 mmHg nicht einhalten, wird Welch Allyn das Manometer innerhalb von 1 Jahr ab Kaufdatum kostenlos nachjustieren.

Zubehör

Auf Manschetten , Gummibeutel und Schläuche gewähren wir 1 Jahr Garantie bei Material- oder Verarbeitungsfehlern.

Garantie

Für Ihr Welch Allyn Manometermeßwerk gewähren wir Ihnen auf Material oder Verarbeitungsfehler folgende Garantien: Disytest-Home: 1 Jahr Garantie Sollte das Manometer defekt sein oder von den Herstellerspezifikationen abweichen, wird Welch Allyn das Gerät oder Teile davon kostenlos reparieren oder ersetzen. Diese Garantie gilt nicht bei Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung, falschen Gebrauch, Unfälle, Änderungen oder während des Transports entstehen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn das Gerät nicht entsprechend den Herstellerempfehlungen benutzt oder von nicht autorisierten Personen geöffnet wird.

Technische und farbliche Änderungen vorbehalten

ITALIANO

Welch Allyn sfigmomanometri

Egregio cliente, Ci rallegriamo per la sua scelta di acquistare uno sfigmomanometro di precisione della ditta WelchAllyn. Il manometro degli sfigmomanometri è direttamente collegato alla manopalla - è un apparecchio moderno.

Disytest-Home

Nel sfigmomanometro dell’istrumento il manometro e la pompetta a palla formano un’unità. All’interno del bracciale è incorporata una membrana con un raccordo da connettere allo stetoscopio. L'apparecchio Disytest-Home dispone di una valvola a pressione rossa brevettata. Questa valvola si distingue per il suo facilissimo impiego. Premendo leggermente con l’indice sulla valvola, si può dosare l’uscita dell’aria a 2-3 mmHg al secondo. Alla fine della misurazione tirare il grilletto rosso verso il basso fino allo scatto. Ora la valvola è aperta continuamente e l’aria può uscire completamente dal bracciale. Per chiudere la valvola premere brevemente la parte posteriore del grilletto per farlo ritornare automaticamente nella sua posizione. Ora la valvola è chiusa e pronta per la prossima misurazione.

Importante:

Gli apparecchi sono protetti contro la sovrappressione (Pressostabil®).

Applicazione del bracciale

Dopo aver scelto il bracciale si avvolge all’avambraccio sinistro. Le circonferenze possibili del braccio sono indicate sul bracciale (vedi tabella). Il bracciale deve essere teso però quando è sgonfio non deve esercitare alcuna pressione sull’arteria. Mettere il bracciale circa a metà della parte superiore del braccio in modo che il tubo flessibile sia rivolto verso il basso (distale) e appoggiare circa alla parte interna del bicipite. Il bracciale dovrà appoggiare perfettamente senza esercitare alcuna pressione sull’arteria e dovrà sovrastare di circa 2 cm l’articolazione del gomito, avendo cura che la membrana sia appoggiata nella parte interna del bicipite. Quindi collegare con un breve movimento a destra il tubicino dello stetoscopio alla capsula a membrana del bracciale tramite la chiusura rapida. Dopo basta mettersi le stanghette per gli orecchi. Indossando il bracciale e durante la misurazione il braccio dovrebbe stare con il gomito quasi dritto e con la muscolatura completamente rilassata.

Misurazione

Dopo aver pompato il bracciale il paziente si deve mantenere completamente calmo; non esercitare alcuna pressione dall’esterno sul bracciale indossato per evitare degli aumenti di pressione dannosi. Premendo leggermente con l’indice sulla valvola a pressione a regolazione fine, l’aria esce dal bracciale. Grazie a questa valvola la velocità di scarico si può regolare esattamente. Dopo aver riconosciuto i valori massimi e minimi di pressione aprire completamente la valvola. In questo modo si garantisce che l’aria sia uscita completamente quando si indossa un’altra volta il bracciale. Per effettuare un’altra misurazione chiudere la valvola.

Specifiche Tecniche

Gamma delle misurazioni	0-300 mmHg
Accuratezza	± 3 mmHg
Divisione del quadrante	2 mmHg
Protezione sovrappressione	Pressostabil® evita sovrappressioni oltre 350 mmHg

Dimensioni bracciali Welch Allyn	Indicazione circonferenza braccio per bracciali tiranti	Indicazione circonferenza braccio per bracciali con chiusure in velcro
Adulti braccio grande		34 - 52 cm
Adulti braccio	24 - 33 cm	29 - 42 cm

Le misure Welch Allyn delle circonferenze del braccio sono state studiate in base alla collaborazionepluriennale con i nostri clienti e secondo i loro desideri. I bracciali Welch Allyn offrono l’optimum per la sicurezza di misurazione e la facilità d’uso.

I nostri bracciali a camera d’aria integrata, sec. gli Standard AAMI, per un miglor adattamento.

Istruzioni per la cura

I bracciali riutilizzabili della ditta Welch Allyn si lavano in lavatrice a 60°C, non si possono però centrifugare. Dopo l’uso lo sfigmomanometro può essere disinfettato con un panno e prodotti comuni.

Nota importante:

Normalmente gli sfigmomanometri devono essere controllati ogni due anni. In tali casi vogliate portare l'apparecchio a Welch Allyn presso il punto vendita.

Calibrazione

Qualora il manometro, entro l'anno di garanzia a partire dalla data di acquisto, non mantenesse la precisione di ± 3mmHg, la Welch Allyn effettuerà la taratura gratuitamente.

Accessori

Per bracciali, camera d’aria di gomma e tubi prestiamo una garanzia di 1 anno per difetti di materiale o di lavorazione.

Garanzia

Il meccanismo di misura del manometro Welch Allyn è coperto di garanzia sui materiali di produzione e per difetti di fabbricazione: Disytest-Home: 1 anno garanzia. Qualora il manometro dovesse essere difettoso scostarsi dalle specifiche del produttore, la ditta Welch Allyn riparerà o sostituirà gratuitamente l’ istrumento o parti di esso. Questa garanzia non vale in caso di danni provocati da trattamento non adeguato, uso scorretto, incidenti, modifiche o danni causati durante il trasporto. La garanzia scade se lo strumento non viene usato secondo le istruzioni del produttore o se viene manomesso da persone non autorizzate.

Con riserva di modifiche tecniche e colore.